ПРЕМЬЕР-МИНИСТР

27 июля 2014

СТЕНОГРАММА СОВМЕСТНОЙ ПРЕСС-КОНФЕРЕНЦИИ

ПРЕМЬЕР-МИНИСТРА Е. П. Г-НА ТОНИ ЭББОТТА

И

КОМИССАРА ТОНИ НЕГУСА

ГЛАВЫ ФЕДЕРАЛЬНОЙ ПОЛИЦИИ АВСТРАЛИИ

ДОМ ПАРЛАМЕНТА, КАНБЕРРА

*Тема: Рейс MH17 Малайзийских авиалиний*.

ПРЕМЬЕР-МИНИСТР:

Добрый день, я нахожусь здесь с Комиссаром Негусом и хотел бы поделиться с вами важной информацией по ситуации вокруг рейса MH17 и рассказать об операции «Возвращение домой».

Я уверен, вам известно, что представители Австралии уже три раза побывали на месте крушения самолета с целью изучения ситуации, и сейчас совершенно ясно, что на месте происшествия остаются останки жертв и – я с сожалением вынужден сказать – также и части тел погибших. Абсолютно необходимо, насколько это в человеческих силах, чтобы все останки были собраны для проведения идентификации и возвращены близким – по всему миру. Помните цель операции «Возвращение домой» - найти и собрать тела погибших, помочь в проведении расследования и добиться справедливости – насколько это по-человечески возможно.

Как вы знаете, в рамках операции «Возвращение домой» я постоянно нахожусь в контакте с другими лидерами. За последние 24 часа я общался с Президентом Украины Порошенко и Президентом России Путиным.

Я продолжил переговоры с Премьер-министром Нидерландов Рютте и недавно говорил по телефону с Премьер-министром Малайзии Наджибом. Важно отметить, что вчера вечером в Донецке под эгидой Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) состоялось обсуждение обеспечения безопасного и мирного доступа к месту крушения – это абсолютно критически важно.

Сегодня я объявляю, что силы Федеральной полиции Австралии будут развернуты на месте крушения Боинга в рамках международной гуманитарной невооруженной миссии, возглавляемой Нидерландами. Сегодня на месте происшествия должны находиться 49 человек, из которых 11 – австралийцы, и я ожидаю, что в ближайшие дни количество людей на месте значительно увеличится.

Наша главная цель – собрать тела погибших – и именно этого ожидает от нас народ Австралии. Это именно то, чего заслуживают семьи в минуты горя по всему миру. Наше намерение- при поддержке местных граждан получить доступ к месту крушения и обеспечить как можно более быстрый и эффективный сбор останков.

Наша цель – попасть на место происшествия, быстро выполнить работу и уехать. Это рискованная миссия, без сомнения, но, судя по результатам профессиональных консультаций, которые я получил, самый безопасный путь – отправить невооруженную группу в составе гуманитарной миссии под руководством полиции. Я консультировался с нашим Спецпредставителем, Главным маршалом авиации Ангусом Хьюстоном: это практически вполне реализуемо. По информации Управления национальных разведывательных оценок, риски есть, но их можно смягчить и ими можно управлять, и, конечно, Комиссар Негус консультировался со своими сотрудниками на месте происшествия: это безопасно. Фактически, самое безопасное – это провести операцию силами невооруженных людей, как Федеральная полиция Австралии уже делала это за годы своей работы в ряде других сложных ситуаций по всему миру.

Я хочу подчеркнуть, что наша цель - попасть на место крушения самолета, быстро выполнить работу и покинуть эту зону. Мы будем оставаться там столько времени, сколько потребуется для выполнения профессиональной работы, но мы не останемся там ни на минуту сверх того, что необходимо. Позвольте мне повторить, мы будем там столько, сколько нужно для тщательного выполнения работы, но ни на минуту дольше, чем абсолютно необходимо, мы не задержимся. Но это очень важно – очень важно – привезти всех домой.

Еще раз подчеркиваю, кто угодно может при желании вовлекаться в политику в Восточной Европе. Но у нас одна-единственная цель – забрать наших погибших и вернуть их тела домой как можно быстрее, и на это нацелена следующая фаза операции «Возвращение домой».

Хочу попросить Комиссара Негуса добавить несколько слов к тому, что я уже сказал, а затем мы перейдем к ответам на вопросы.

КОМИССАР ТОНИ НЕГУС:

Благодарю вас, г-н Премьер-министр. Как уже сказал г-н Премьер-министр, это будет миссия под руководством полиции. Мы будем работать совместно с коллегами из Нидерландов, с которыми у нас уже много лет существуют очень тесные взаимоотношения. Наш первый приоритет- обнаружить останки жертв, которые еще находятся на месте происшествия. Мы также проведем судебно-медицинскую экспертизу места происшествия. Но, как вам уже известно, и эта информация публиковалась, место происшествия очень загрязнено и перекопано уже много раз. Поэтому мы реалистично оцениваем перспективы проведения судмедэкспертизы, но мы, тем не менее, все равно будем проводить исследования совместно с поиском останков погибших.

Хотел бы отметить помощь со стороны Правительства Украины и ОБСЕ, с которыми мы обсуждали самые безопасные пути работы. Завтра, как сказал г-н Премьер-министр, 11 офицеров прибудут на место в составе более крупной команды, возглавляемой представителями Нидерландов, и затем мы будем наращивать свое присутствие – по мере проведения осмотра места происшествия.

Сейчас развертываемые силы будут не вооружены. Именно так мне и хотелось сделать с самого начала миссии, когда мы только начали ее обсуждать. И я думаю, что это наиболее разумный способ двигаться вперед. В настоящее время окружающая обстановка способствует работе на месте происшествия, и ОБСЕ вела переговоры, поэтому мы полагаем, что можем получить доступ к месту крушения, можем выполнить нашу работу и в безопасности покинуть эту зону.

Ежедневно нашими представителями на месте будет проводиться оценка опасности ситуации. Мы хотим начать собирать и перевозить останки погибших, которые там находятся, чтобы вернуть их домой со всем уважением, а затем мы сможем в безопасности вернуть домой и наших людей.

Г-н Премьер-министр.

ВОПРОС:

Вопрос к Премьер-министру или, возможно, к комиссару Негусу. Сколько сотрудников полиции находятся в настоящий момент в Украине? Насколько, как ожидается, увеличится их число в ближайшие несколько дней? И, поскольку Вы говорите, что самый безопасный путь – не вооружать полицейских, означает ли это, что у контингента на месте крушения – будь то австралийского или голландского, – вообще не будет оружия?

КОМИССАР ТОНИ НЕГУС:

Верно. Отвечая на Ваш первый вопрос, в настоящее время в Европе размещено 190 сотрудников АФП (*Австралийской федеральной полиции - прим.)* Около 170 из них – в Украине. Верно и то, что голландцы согласились отказаться от оружия при нахождении на месте крушения. Повторю, мы считаем, что так будет безопаснее всего.

ВОПРОС:

Насколько я понимаю, г-н Премьер-министр, сепаратисты выдвинули ряд условий относительно доступа на место крушения. Говорят, что они хотели, чтобы на месте было 30 человек, и, думается, в районе крушения есть два сектора для проведения поисковых работ. Также, говорят, что они не хотели, чтобы австралийские расследователи или какие-либо еще оставались на месте крушения. Как вы собираетесь координировать этот процесс, учитывая, что место крушения надо охранять, даже если не будет возможности там оставаться?

ПРЕМЬЕР-МИНИСТР:

Думаю имеющаяся у Вас информация – это информация, которая распространялась сутки тому назад. Этой ночью в Донецке прошли переговоры. И в результате этих переговоров этой ночью в Донецке под эгидой ОБСЕ мы с уверенностью говорим, что сможем направить на место больше людей, и что сможем контролировать место крушения, по крайней мере в том, что касается обнаружения и вывоза останков, а также расследования, в необходимой степени. Да, в настоящий момент ожидается, что наши группы отправятся на место крушения, а на ночь вернуться. Но мы надеемся, что сможем максимально сосредоточиться на работе на месте крушения. Уверен, что со временем, когда вырастет уровень доверия, будет возможно большее. Хочу подчеркнуть невероятное проявление доброй воли, как кажется, со стороны всех, задействованных в это деле. Думаю, что уже практически общепризнано, что имело место злодеяние, что, несомненно, произошло что-то ужасное, и что какова бы ни была причина, каковы бы ни были правильные шаги и ошибки, мы в долгу перед погибшими и скорбящими семьями – мы должны сделать все возможное для скорейшего возвращения останков домой. Мы обязаны это сделать для скорбящих семей, сделать все возможное – вернуть людей их родным и близким. И именно в этом, как мне думается, заключается практически всеобщее согласие.

ВОПРОС:

Известно, сколько сотрудников АФП будут одновременно работать на определенном участке? Есть конкретные цифры? Десятки одновременно? Потом, помнится, Вы говорили, что хотели бы приступить к работе на месте и закончить ее как можно быстрее – каковы реальные сроки размещения полицейских?

ПРЕМЬЕР-МИНИСТР:

Меня очень удивит, если все займет больше двух-трех недель. Очень удивит. Ситуация быстро меняется, за эту территорию ведутся бои. Мы не хотели бы, чтобы наше присутствие там продлилось дольше необходимого. По существу, нам необходимо попасть на место, быстро все сделать и уехать как можно скорее.

КОМИССАР ТОНИ НЕГУС:

Г-н Премьер-министр, пожалуй, я мог бы добавить. Оценочная группа, которая будет на месте сегодня к вечеру, должна будет сделать соответствующие заключения по этим вопросам. Существует пять основных участков, где находятся обломки. Группа оценит на месте, сколько понадобится человек. На передовых позициях мы уже разместили большой численный состав на случай, если потребуется задействовать много людей. Если этого не потребуется, этот контингент может подождать и затем со временен сменить своих коллег. Но еще раз подчеркну, такого рода заключения в течении ближайших суток должна сделать оценочная группа.

ВОПРОС:

Вы можете просто назвать количество? В последние два-три дня появлялись самые разные сведения о количестве задействованных полицейских, можно уточнить, чтобы знать расстановку, сколько у нас там полицейских и где именно они находятся?

КОМИССАР ТОНИ НЕГУС:

Как я уже называл, около 190 человек в Европе. Около 20 из них находятся в Нидерландах, где ведут процедуру идентификации жертв. Остальные командированы в Украину для передового размещения.

ВОПРОС:

Насколько близко они находятся к месту крушения?

КОМИССАР ТОНИ НЕГУС:

Опять же повторюсь, обстановка с точки зрения безопасности сложная. Поэтому я не хотел прогнозировать возможное местоположение или передвижение наших сотрудников на данном этапе. Они будут размещена на позициях, откуда можно будет реагировать быстро и гибко на любую задачу по заключениям, которые будут сделаны сегодня оценочной группой.

ВОПРОС:

Г-н Премьер-министр, в пятницу министр иностранных дел подписала со своим украинским коллегой соглашение для юридического закрепления пребывания австралийского персонала, который уже находится там. Есть ли необходимость в новом соглашении? Распространяется ли действие соглашения на этих сотрудников? Предполагает ли данное соглашение прохождение через украинский парламент перед тем, как полицейские будут направлены?

ПРЕМЬЕР-МИНИСТР:

Вы, возможно, помните, что я объявил, что мы были близки к завершению согласования соглашения об участии сотрудников на случай, если они будут вооружены. Если полицейские не вооружены, то подписанное соглашение – это единственное, что требуется. Прохождение через украинский парламент необходимо только при наличии дополнительных шагов, а такие дополнительные шаги не предполагаются.

ВОПРОС:

Хотелось бы прояснить один момент. Насколько я понимаю, Австралия и Нидерланды совместно собираются просить Порошенко созвать парламент. Эта просьба уже не актуальна?

ПРЕМЬЕР-МИНИСТР:

Насколько я понимаю, Президент Порошенко действительно намерен созвать парламент для ратификации этих соглашений, но я хочу еще раз подчеркнуть –группы, отправляющиеся на место, не будут вооружены. Эту международную гуманитарную миссию возглавляют голландцы. Это полицейская, а не военная миссия.

ВОПРОС:

Но Вы же говорите, что все равно будете добиваться скорейшей ратификации соглашения, чтобы сделать его больше и шире?

ПРЕМЬЕР-МИНИСТР:

Я хочу предостеречь от неправильного истолкования. Действительно хочу. Это полицейская миссия, а не военная. Да, задействованы некоторые партнеры из Сил обороны Австралии. Да, в обстановке подобного рода всегда есть место для работы на случай нештатной ситуации, но данная миссия – полицейская, а не военная. Это гуманитарная миссия, которая не имеет ничего общего с восточноевропейской политикой. Я знаю, что всегда существует тенденция к преувеличению действительности, но это не та ситуация, где это было бы уместно и оправдано. Это полицейская миссия, это миссия гуманитарная. Ее возглавляют Нидерланды. Она была тщательно, очень тщательно продумана на предмет целенаправленности и, что самое важное, соразмерности.

ВОПРОС:

Насколько справедливо было бы охарактеризовать участие сил обороны Австралии как логистическую поддержку и медицинскую помощь на случай необходимости? И еще один вопрос к комиссару Негусу: сегодня утром Ангус Хьюстон заявил, что на месте уже есть люди. Имеется в виду и представители Сил обороны? Если это так, какие изменения сделали возможным сегодняшнее заявление?

ПРЕМЬЕР-МИНИСТР:

Да, как я уже сказал, персонал Сил обороны в этом учувствует, главным образом как активатор. Безусловно наша цель – полиция, в не Силы обороны. Теперь, разница между тем, что происходило и что будет происходить заключается в том, что до сих пор на месте у нас было небольшое число людей в качестве наблюдателей. Численность будет значительно увеличена: за счет тех, кто будет контролировать место крушения, заниматься поиском останков, изучением обломков и проведением всех необходимых процедур с останками и обломками. Добавлю также, что встреча в Донецке прошлым вечером абсолютно ясно показала, что местные жители надеются на то, что эта международная команда не только обнаружит и вывезет все останки, но и, насколько это возможно и согласуется в первичной целью по обнаружению останков, очистит место крушения от обломков и приведет его в прежний вид.

КОМИССАР ТОНИ НЕГУС:

Могу я добавить к сказанному? На месте уже находились и находятся сотрудники АФП, но, как заметил Премьер-министр, они часть групп, состоящих их двух-трех человек, которые посещают место крушения как наблюдатели и для того, чтобы сделать фотографии и тому подобное. Следующая стадия предусматривает непосредственный поиск человеческих останков и их надлежащую репатриацию в Австралию.

ВОПРОС:

Г-н Премьер-министр, на борту «Оушен протектор» находится 157 человек, просящих убежища …..

ПРЕМЬЕР-МИНИСТР:

Я не намерен отвечать на вопросы, не относящиеся к крушению самолета и операции «Возвращение домой».

ВОПРОС:

Могу я просто спросить? Вы говорили ранее о необходимости обеспечения охраны места крушения. Каким образом в этой ситуации можно сохранить имеющиеся на месте крушения доказательства? И как Вы можете гарантировать безопасность невооруженных полицейских? Их кто-то будет защищать?

ПРЕМЬЕР-МИНИСТР:

Встреча, прошедшая вчера вечером в Донецке под эгидой Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, была обстоятельной и откровенной. Это был обстоятельный и откровенный разговор, в ходе которого обсуждалось то, что необходимо сделать на месте крушения. А необходимо размещение команды профессионалов, которые обнаружат останки, помогут, где это возможно, в расследовании и, насколько это возможно, освободят место крушения от обломков. Местные жители, если можно так выразится, гарантировали безопасность, и по всем сведениям, которые есть у меня и которые получает комиссар Негус, это и есть лучший способ обеспечить безопасность людей. Означает ли это, что наши специалисты при любых обстоятельствах будут находиться в полной безопасности? Конечно, нет. Элемент риска неизбежен. Честно говоря, необходимо быть готовым пойти на некоторый риск для того, чтобы сделать все, что мы должны сделать, ради погибших и их скорбящих семей. Но мы также хотим свести риск к минимуму, а согласно единодушному мнению Ангуса Хьюстона, Центра национальных оценок и АФП на месте событий, лучший способ добиться этого – невооруженная полицейская гуманитарная миссия.

ВОПРОС:

Г-н Эбботт, Вы хотите сказать что, чтобы ни происходило в последние несколько дней, в настоящее время наблюдается проявление значительной доброй воли со стороны местного населения?

ПРЕМЬЕР-МИНИСТР:

Думаю, вкратце можно сказать – да, добрая воля есть и немалая. По сведениям, которые мы получаем непосредственно с места событий, местный персонал вежлив и уважителен. Такого не было в первые дни, но с тех пор, как была принята резолюция 2166 Совета безопасности ООН, это наблюдается очень четко. Думаю, в последние дни имеет место то, то называется нашей общей человечностью – наше общее чувство того, что произошедшее так ужасно, что не поддается описанию словами. Независимо от ощущений по поводу того, кто прав, кто виноват в ситуации в Восточной Украине, неописуем ужас того, что гражданский самолет был сбит, погибло 298 невинных человек. В знак уважения к памяти погибших, в знак уважения к их скорбящим семьям по всему миру, в знак уважения к специалистам, которые хотят приехать и сделать все возможное для обнаружения всего, что должно быть обнаружено, необходимо –и думаю, это единеное мнение – необходимо прекращение огня, необходимо оказание поддержки группам по обнаружению останков, а сама работа по обнаружению и вывозу останков должна быть проведена максимально оперативно.

Спасибо.